



Consiglio di amministrazione

# **BILANCIO RETTIFICATIVO N.2/2010**

CT/CA-048/2010IT

## INDICE

- I. INTRODUZIONE
- II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – RIEPILOGATIVO
- III. STATO DELLE ENTRATE PER L'ESERCIZIO 2010
- IV. STATO DELLE SPESE PER L'ESERCIZIO 2010

ADOTTATO DAL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE IL 27 OTTOBRE 2010

## I. INTRODUZIONE

Il Centro di traduzione ha preparato il presente bilancio rettificativo n.2/2010, conformemente all'art. 28 del proprio regolamento finanziario del 25 marzo 2009, per le seguenti ragioni:

il Centro di traduzione versa il contributo a carico dei datori di lavoro al regime pensionistico comunitario relativamente agli esercizi 1998-2004, così come approvato dal consiglio di amministrazione nella decisione CT/CA-037/2010.

### STATO DELLE ENTRATE

La seguente modifica è stata apportata allo stato delle entrate:

creazione di una linea di bilancio (6101) sul versante delle entrate: rimborso alla Commissione destinato a coprire il contributo a carico dei datori di lavoro al regime pensionistico comunitario. Tale stanziamento copre i contributi relativi ai periodi contabili 1998-2004, ovvero 7 269 327 EUR, da rimborsare alla Commissione a novembre 2010.

### STATO DELLE SPESE

Per converso, la seguente modifica è stata apportata allo stato delle spese:

La linea di bilancio 10 000 « riserva per il contributo dei datori di lavoro al regime pensionistico comunitario » è stata diminuita dello stesso importo, ovvero 7 269 327 EUR.

## II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – RIEPILOGATIVO

Titolo Capitolo	Denominazione	Bilancio definitivo 2010 (EUR)	Bilancio rettificativo  N.2	Bilancio rettificativo  N.1	Bilancio originale 2010 (EUR)
	<b>ENTRATE</b>				
1	VERSAMENTI DA PARTE DEGLI ORGANISMI E DEGLI ORGANI	52 340 164		8 716 212	43 623 952
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	<b>p. m.</b>		<b>p. m.</b>	<b>p. m.</b>
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	3 675 300		-15 700	3 691 000
4	ALTRE ENTRATE	312 000		-488 000	800 000
5	ECCEDENZA DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE	24 041 195		24 041 195	<b>p. m.</b>
6	RIMBORSI	-24 440 582	- 7 269 327	-17 171 255	<b>p. m.</b>
	<b>TOTALE GENERALE</b>	<b>55 928 077</b>	<b>- 7 269 327</b>	<b>15 082 452</b>	<b>48 114 952</b>
	<b>SPESE</b>				
1	PERSONALE	25 265 200		2 170 300	23 094 900
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	5 682 500		49 000	5 633 500
3	SPESE OPERATIVE	18 640 700		2 998 388	15 642 312
10	RISERVE	6 339 677	- 7 269 327	9 864 764	3 744 240
	<b>TOTALE GENERALE</b>	<b>55 928 077</b>	<b>- 7 269 327</b>	<b>15 082 452</b>	<b>48 114 952</b>

III. STATO DELLE ENTRATE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio definitivo Esercizio finanziario 2010 (EUR)	Bilancio rettificativo N.2	Bilancio rettificativo N.1	Bilancio originale Esercizio finanziario 2010 (EUR)
1	VERSAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANI				
	Totale del titolo 1	52 340 164		8 716 212	43 623 952
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE				
	Totale del titolo 2	p.m.		p.m.	p.m.
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE				
	Totale del titolo 3	3 675 300		-15 700	3 691 000
4	ALTRE ENTRATE				
	Totale del titolo 4	312 000		-488 000	800 000
5	ECCEDEXENZA DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE				
	Totale del titolo 5	24 041 195		24 041 195	p.m.
6	RIMBORSI				
6 0	RIMBORSI AI CLIENTI				
6 0 0	<b>RIMBORSI AI CLIENTI</b>				
6 0 0 0	Rimborsi ai clienti	-6 121 255		-6 121 255	
	Totale dell'articolo 6 0 0	-6 121 255		-6 121 255	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 6 0	-6 121 255		-6 121 255	p.m.
6 1	RIMBORSI STRAORDINARI				
6 1 0	<b>Rimborsi straordinari</b>				
6 1 0 0	Rimborsi alla Commissione relativi al contributo dei datori di lavoro al sistema pensionistico comunitario 2005-2009	-11 050 000		-11 050 000	
6 1 0 1	Rimborsi alla Commissione relativi al contributo dei datori di lavoro al regime pensionistico comunitario 1998-2004	-7 269 327	-7 269 327		
	Totale dell'articolo 6 1 0	-18 319 327	-7 269 327	-11 050 000	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 6 1	-18 319 327	-7 269 327	-11 050 000	p.m.
	Totale del titolo 6	-24 440 582	-7 269 327	-17 171 255	p.m.
	<b>TOTALE GENERALE</b>	<b>55 928 077</b>	<b>-7 269 327</b>	<b>15 082 452</b>	<b>48 114 952</b>

III. STATO DELLE ENTRATE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
1	
2	
3	
4	
5	
6	
6 0	
<b>6 0 0</b>	
6 0 0 0	Rimborso del saldo del risultato dell'esercizio precedente.
6 1	
<b>6 1 0</b>	
6 1 0 0	Rimborsi straordinari alla Commissione destinati a coprire il contributo dei datori di lavoro al regime pensionistico comunitario per gli esercizi 2005-2009 in base alla decisione CT/CA-028/2010 del consiglio di amministrazione.
6 1 0 0	Rimborsi straordinari alla Commissione destinati a coprire il contributo dei datori di lavoro al regime pensionistico comunitario per gli esercizi 1998-2004 in base alla decisione CT/CA-037/2010 del consiglio di amministrazione.

## IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Bilancio definitivo Esercizio finanziario 2010	Bilancio rettificativo N.2	Bilancio rettificativo N.1	Bilancio originale Esercizio finanziario 2010
1	Personale				
	Totale del titolo 1	25 265 200		2 170 300	23 094 900
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO				
	Totale del titolo 2	5 682 500		49 000	5 633 500
3	SPESE OPERATIVE				
	Totale del titolo 3	18 640 700		2 998 388	15 642 312
10	RISERVE				
100	STANZIAMENTI ACCANTONATI				
1000	<i>Stanziamen<span>ti</span> accantonati</i>				
10000	Riserva per i contributi del datore di lavoro al regime pensionistico comunitario	3 000 013	-7 269 327	6 960 100	3 309 240
10001	Riserva per l'acquisto di beni immobili	p.m.		p.m.	p.m.
10002	Riserva per imprevisti	p.m.		-5 000	5 000
10004	Riserva per il fondo di prefinanziamento permanente	2 166 300		1 736 300	430 000
10005	Riserva per l'aumento salariale contestato	398 500		398 500	
10006	Riserva per investimenti eccezionali	774 864		774 864	
	<i>Totale dell'articolo 1000</i>	6 339 677	- 7 269 327	9 864 764	3 744 240
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 100</b>	6 339 677	-7 269 327	9 864 764	3 744 240
	<b>Totale del titolo 10</b>	6 339 677	-7 269 327	9 864 764	3 744 240
	<b>TOTALE GENERALE</b>	55 928 077	-7 269 327	15 082 452	48 114 952

IV. STATO DELLE SPESE 2010

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
1	
2	
3	
10	
100	
<b>1000</b>	
10000	Gli stanziamenti relativi alle spese per il 2010 sono trasferiti alla voce 1134 affinché il versamento possa essere effettuato nel 2010. Gli stanziamenti accantonati relativi alle spese per gli esercizi anteriori al 2005 sono aggiunti a questa linea.
10001	Riserva costituita come stanziamento accantonato per l'eventuale acquisto di un edificio come sede per il Centro.
10002	Riserva per imprevisti
10004	Riserva costituita per apportare capitali al fondo di prefinanziamento permanente, prevista dall'articolo 59 del regolamento finanziario del Centro di traduzione.
10005	Riserva costituita a titolo di stanziamento accantonato per il pagamento dell'adeguamento relativo all'aumento salariale contestato, ovvero l'1,85 % dal 1.7.2009. Tale riserva copre le spese sopraggiunte nel 2010.
10006	Riserva costituita per investimenti da realizzare nel prossimo futuro: acquisto di attrezzature per migliorare la sicurezza della sala informatica e acquisto di nuovi programmi di traduzione.